

英語を楽しく

No. 162

☆日本語から英語へ

1. 日本語の単語をそのまま英語の単語にあてはめて英文は作れない。
2. 日本語の内容を英語の内容に変えることを考えよう。

日本語文

- ① お肉が大好き

英語では「好き」は like、「大好き」は love. love = 愛する だけではないので
すね。

- ② インスタントラーメンが食べたい。 ② I feel like some instant
noodles.

英文には、「食べたい」の英単語はありませんが、「feel like」=「…を望む」を
使って、食べたい気持ちを表現をしています。

「feel like」には「…であるような気がする」という意味もあります。

- ③ ごちそうさまでした。

- ③ The dinner was delicious.

「ごちそうさまでした。」にあたる英語はありません。

でも、食事をいただいた後の感謝の気持ちを表すための言葉として、「おいし
かったです。」がそれにあたるでしょう。

- ④ 地下鉄の駅はどう行けばいいですか。

- ④ How can I get to the subway station?

「行く」という単語は英語にはありませんが、英語では get を使って表すことがと
ても多いですね。

get には「手に入れる・買う・…を取ってくる」など沢山の意味があります。

- ⑤ 気分転換になにをしますか。

- ⑤ What do you do to relax?

What do you do? だけでは「ご職業はなんですか。」という意味ですが、
What do you do to relax? をつけて、本来の do の意味を「する」を
表しています。